

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

## **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность «Иностранные языки»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (португальский)  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

О.А. Самойленко

старший преподаватель

кафедры европейских языков Института лингвистики РГГУ

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 7 от 2.04.2024

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	4
2. Структура дисциплины .....	4
3. Содержание дисциплины .....	5
4. Образовательные технологии .....	6
5. Оценка планируемых результатов обучения .....	6
5.1 Система оценивания .....	6
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине .....	7
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	8
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	8
6.1 Список источников и литературы .....	8
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ....	8
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы .....	9
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	9
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	10
9. Методические материалы .....	11
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий .....	11
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ .....	11
9.3 Иные материалы .....	12
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	13

## Пояснительная записка

### Цель и задачи дисциплины

#### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – дать студентам первичные навыки речевого общения на втором иностранном языке, что подразумевает как навыки аудирования, так и навыки говорения.

Предполагается владение португальским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере. К концу курса студенты должны научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами португальского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения португальского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории португалоязычных стран (в первую очередь, Португалии и Бразилии).

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

*ОПК-1* Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

*ОПК 1.2* Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности

*ОПК-4* Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

*ОПК 4.1* Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка

*ОПК 4.2* Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
<p><i>ОПК-1</i> Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p><i>ОПК 1.2</i> Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• фонетическую систему португальского языка;</li> <li>• основы португальской грамматики;</li> <li>• базовые слои лексики; основные элементы культуры португалоязычных стран;</li> <li>• базовые правила речевого поведения в условиях межкультурного общения.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную речь в пределах изученных диалогических и текстовых образцов и клише;</li> <li>• выражать свои мысли на</li> </ul>

		<p>португальском языке в пределах изученных лексико-грамматических образцов;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• применять навыки речевого общения на португальском языке на практике.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• базовыми навыками понимания и порождения устной и письменной речи на португальском языке</li> <li>• базовым речевым этикетом португалоязычных стран и лингвострановедческой информацией;</li> <li>• техникой работы со словарями.</li> </ul>
<p><b>ОПК 4</b> Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p><b>ОПК 4.1.</b> Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отличия разных степеней вежливости в португальском языке;</li> <li>• особенности грамматики официального, книжного и разговорного стиля португальского языка;</li> <li>• параллелизм лексических и грамматических средств выражения</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• определять стилистическую принадлежность текста, используя справочные материалы по грамматике и синтаксису;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• базовыми навыками понимания и порождения устной и письменной речи на португальском языке</li> </ul>
	<p><b>ОПК 4.2</b> Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основы португальской грамматики;</li> <li>• лексику;</li> <li>• основные элементы культуры португалоязычных стран;</li> <li>• базовые правила речевого поведения в условиях межкультурного общения;</li> <li>• технологию самостоятельной отработки навыков развития речи на португальском языке;</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• пользоваться доступными</li> </ul>

		<p>средствами самообучения навыкам порождения речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• строить речь на португальском языке в пределах освоенной базовой грамматики;</li> <li>• понимать общее содержание письменного текста на португальском языке;</li> <li>• понимать общее содержание медленной устной речи носителей бразильского и пиренейского варианта португальского языка в базовых ситуациях;</li> <li>• выразить свои мысли на португальском языке в устной форме после предварительной подготовки;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• базовыми навыками понимания и порождения устной и письменной речи на португальском языке;</li> <li>• речевым этикетом и лингвострановедческой информацией;</li> <li>• технологией самостоятельного совершенствования речи на португальском языке.</li> </ul>
--	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является частью Блока 1 учебного плана ОП ВО магистратуры «Иностранные языки» по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика и имеет статус Дисциплина Обязательной части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Второй иностранный язык», «Межкультурное взаимодействие».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для подготовки к итоговой аттестации.

## 2. Структура дисциплины<sup>1</sup>

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 60 ч., самостоятельная работа обучающихся 48 ч., включая подготовку к экзамену 18 ч.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	-
3	Семинары	60
Всего:		60

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 48 академических часов, включая подготовку к экзамену 18 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	<b>Фонетика и орфография португальского языка</b>	Повторение: Интонация повествовательного предложения. Интонация различных типов вопросительных предложений (с вопросительным словом и без вопросительного слова). Интонация восклицательного предложения. Фонетические явления, происходящие на стыках слов ( <i>a crase</i> ). Изменение звуков речи в зависимости от их позиции в речевом потоке. Слог и слоговоеделение. Зияния. Смыслоразличительные функции ударения. Энклиза и проклиза.
2	<b>Грамматика и синтаксис португальского языка</b>	Особенности употребления существительных, обозначающих количество. Изменение семантики прилагательного в зависимости от позиции. Предложные и беспредложные формы личных местоимений. Ударные личные местоимения в форме косвенного дополнения. Безударные личные местоимения в форме косвенного дополнения. Слитные формы безударных местоимений в функции прямого и косвенного дополнений. Изменение позиции личного местоимения в роли прямого и косвенного дополнения в зависимости от синтаксиса предложения. Фонетические и орфографические изменения некоторых глагольных форм с безударными личными местоимениями в позиции прямого дополнения. Контрактивные формы личных местоимений с предлогом <i>com</i> . Возвратные местоимения: формы и особенности употребления. Значение возвратного местоимения <i>se</i> . Неопределенные прилагательные и местоимения ( <i>tanto, algum, outro, cada, qualquer, etc.</i> ). Наречия <i>tão, mesmo</i> .

<sup>1</sup> При реализации образовательной программы на очно-заочной и заочной формах обучения, таблица составляется для каждой формы.

		<p>Степени сравнения наречий.  Отрицательные местоимения.  Употребление артикля в функции местоимения при повторе существительного.  Модальная конструкция <i>haver de+ infinitivo</i>.  Личный инфинитив: значение и употребление.  Значение <i>Pretérito Perfeito Simples</i>. Образование <i>Pretérito Perfeito Simples</i> правильных, неправильных и отклоняющихся глаголов.  Значение <i>Pretérito Imperfeito</i> (временное и модальное).  Образование <i>Pretérito Imperfeito</i> правильных, неправильных и отклоняющихся глаголов.  Пассивный залог (причастная и возвратная формы).  Конструкция <i>estar + participio</i>.  Герундий: образование, значение и употребление герундия.  Повелительное наклонение. Отрицательная и утвердительная формы повелительного наклонения.  Особенности образования форм повелительного наклонения возвратных глаголов. Употребление форм личных местоимений с глаголами в повелительном наклонении.</p>
3.4	<p><b>Лексика и темы для устной речи, ситуации общения</b></p>	<p>Формулы выражения согласия / несогласия с собеседником, одобрения / неодобрения ситуации, выражение удивления, радости, сожаления. Формулы вежливости. Обращение к знакомому и незнакомому лицу. Этикетные формулы постановки вопроса на улице, в магазине или в ресторане, в официальном учреждении, в неформальной обстановке.  Образование и будущая профессия. Университет, название этапов образования. Составление резюме, собеседование, прием на работу.  Части тела. Посещение врача. Названия некоторых медицинских специальностей, заболеваний, симптомов.  Здоровый образ жизни, вредные привычки. Стресс, его последствия и способы борьбы с ним.  Путешествия и туризм. Описание маршрута. Виды транспорта. Покупка, бронирование билетов и номера в гостинице. Начало и окончание разговора по телефону.  Информация о прибытии и отправлении. Получение паспорта и визы. Таможня.  Покупки и сфера услуг. Посещение магазина (продуктового, магазина одежды, обуви и т.д.). Названия, функции и ремонт бытовой техники. Бытовое обслуживание: в парикмахерской, в прачечной, в химчистке. Запись в спортивную секцию, в бассейн. Диалог на заправке, в автомастерской.  Биография. Основные жизненные события.  Продолжение темы «описание характера», достоинства и недостатки.  Основные сведения по географии, истории, культуре стран португальского языка. Великие географические открытия. Португальская колонизация Бразилии и стран Африки.  Национальные традиции и праздники. Народные легенды.  Социальные проблемы: имущественное неравенство, безработица.  Знакомство с Рио-де-Жанейро.  Рассказ о своей стране, сравнение реалий и традиций разных стран.  Компьютер и информационные технологии: знакомство с основными терминами, касающимися этой сферы.</p>
4.4	<p><b>Письменная речь</b></p>	<p>Письменное изложение и аргументация мнения. Написание приглашения, сообщения, письма. Письменное изложение биографии, автобиографии. Составление резюме.</p>

#### 4. Образовательные технологии<sup>2</sup>

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1. Система оценивания

Программой предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме: устного опроса; написания эссе по изучаемой теме, письменной работы в форме теста; собеседование по теме.

- промежуточная аттестация: экзамен

Текущий контроль успеваемости студентов проводится по каждой теме учебной дисциплины и включает контроль знаний на аудиторных и внеаудиторных занятиях, а также в ходе выполнения самостоятельной работы.

Контрольное тестирование (аудиторное), письменные работы (внеаудиторные) проверяются преподавателем, ведущим данную дисциплину.

Устные выступления (ситуативные и подготовленные), доклады заслушиваются на практическом занятии.

Каждое из указанных заданий оцениваются преподавателем согласно критериям оценки (с учетом итоговой 100-балльной шкалы).

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующих формах: работа на семинарских занятиях (максимально 10 баллов); контрольные работы (максимально 10 баллов) устный экзамен (максимально – 40 баллов). Для получения удовлетворительной оценки необходимо набрать минимум 50 баллов.

Для получения высокой оценки студенту необходимо систематически демонстрировать устойчивые результаты обучения.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

<sup>2</sup> В разделе указываются образовательные технологии, используемые при реализации различных видов учебных занятий для наиболее эффективного освоения дисциплины. При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин (*модулей*) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, в том числе с учётом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей (п.34. Приказ №245).

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине<sup>3</sup>

#### Образцы контрольных работ (ОПК 1.2, 4.1, 4.2)

I. Заполните таблицу указанными формами глаголов.

	Presente do Indicativo	Futuro Próximo	Preterito Perfeito Simples	Modo Imperativo Afirmativo	Modo Imperativo Negativo	Infinitivo Pessoal
COMER, tu	COMES	VAIS COMER	COMESTE	COME	NÃO COMAS	COMERES
TRAZER, Você						
VIR, tu						
ESQUECER-SE, tu						
TRABALHAR, Vocês						
PEDIR, o senhor						
DIZER, os senhores						

II. Заполните пропуски предлогами, при необходимости — в слитии с артиклем.

1. A Cristina gosta muito \_\_\_\_ cozinhar e já começou \_\_\_\_ preparar o lanche \_\_\_\_ o aniversário \_\_\_\_ o filho.
2. Os tios \_\_\_\_ o André moram \_\_\_\_ o Porto e telefonaram \_\_\_\_ a casa dele \_\_\_\_ lhe dar os parabéns.
3. Todos os amigos \_\_\_\_ o André chegaram \_\_\_\_ a festa \_\_\_\_ horas.
4. A Cristina precisou \_\_\_\_ ir encomendar o bolo \_\_\_\_ a pastelaria.
5. A Inês \_\_\_\_ não se esqueceu \_\_\_\_ comprar um presente \_\_\_\_ o irmão.
6. O Mário interessa-se \_\_\_\_ jogos \_\_\_\_ computador.
7. \_\_\_\_ a noite, a família saiu \_\_\_\_ casa \_\_\_\_ ir jantar \_\_\_\_ o restaurante.
8. O André sonhou \_\_\_\_ a sua festa \_\_\_\_ anos.

III. Замените местоимениями выделенные члены предложения.

Пример: *Eu comprei **um carro**.* - *Eu comprei-o.*

1. Eu pedi **um café à empregada**.
2. Já pagaste **a conta**?
3. Quem é que disse **isso ao Carlos e à Ana**?
4. Vou mandar **um postal para os meus amigos**.
5. Pôs **o bolo** no frigorífico.
6. Tem **as fotografias** consigo?
7. Ele quer **os chocolates**.

<sup>3</sup> Приводятся примеры оценочных средств в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля: варианты тестов, тематика письменных работ, примеры экзаменационных билетов, типовые задачи, кейсы и т.п. Оценочными средствами должны быть обеспечены все формы текущего контроля и промежуточной аттестации. Они должны быть ориентированы не только на проверку сформированности знаний, но также умений и владений.

**IV. Трансформируйте предложения, поставив во МНОЖЕСТВЕННОЕ число ВСЕ элементы, которые допускают такое преобразование.**

Пример: *Eu compro uma casa velha na praia. - Nós compramos umas casas velhas nas praias.*

1. O amigo alemão deixou-me uma mensagem muito amável e gentil.
2. O irmão do diretor também veio comigo a uma festa tradicional.
3. Faz o exercício da lição, por favor.
4. O senhor inglês enganou-se na direcção.

**V. Составьте ОСМЫСЛЕННЫЕ предложения из указанных слов. ВНИМАНИЕ! Формы слов можно изменять. Также можно добавлять предлоги и артикли.**

Пример: *Sempre/tu/fazer/muito/erro/ditado — Tu sempre fazes muitos erros no ditado.*

1. Segunda-feira / passado / eu / ir / médico.
2. Próximas férias / nós / viajar / Brasil.
3. Normalmente / ele / pôr / mesa / e / eu / fazer / jantar.
4. Ontem / Cristina / chegar / atrasado / aula.
5. Nós / sempre / deitar-se / meia-noite.
6. Por favor / preencher / esse / impresso / e / depois / assinar / aqui / em / baixo / se / não / importar-se.
7. Agora / eles / ir / autocarro / centro / cidade.

**VI. Переведите предложения в пассивный залог.**

Пример: *Aumentaram os impostos. - Os impostos foram aumentados.*

1. Vão abrir o hotel no próximo verão.
2. O barulho acordou as crianças.
3. Eu pago o jantar.
4. A Ana fez os exercícios.
5. A nossa equipa ganhou o primeiro prémio.

**VII. Переведите на португальский язык:**

1. - Ты пойдёшь с нами завтра в кино?  
- К сожалению, я не могу с вами пойти, мне надо заниматься.
2. Обычно мой сын носит кроссовки и джинсы, но сегодня он надел костюм.
3. Эта работа займёт много месяцев, не меньше шести, она в высшей степени сложная!
4. Я прошу студентов моей группы остаться в аудитории до половины пятого.
5. У Жозе глаза темнее, чем у его отца.
6. Я знаю одного очень милого человека, который умеет говорить по-японски.
7. Я самая высокая и самая младшая из всех сестёр.
8. Кажется, что Мариу связан с информатикой.
9. На первом курсе нам нужно много учиться.
10. Ты сможешь мне сделать ксерокопии?
11. Выключи телевизор, новости уже закончились.
12. Не пропускай занятия, через неделю у нас экзамен!
13. У Марии способности к музыке, но родители заставили её поступить на юридический факультет.

**VIII. Закончите предложения, используя личный инфинитив:**

1. Vamos subir a serra a pé a pesar de .....
2. Não quero almoçar neste restaurante por .....
3. Eu vou ajudar-te no caso de .....
4. Precisamos de os avisar para .....

**Переведите, используя личный инфинитив:**

1. Нужно, чтобы ты приходил в университет вовремя.
2. Не входите в зал после начала представления.
3. Хорошо, что у нас много друзей.

4. Подождите тут, пока я не приду.
5. Не выходи из аудитории, не спросив разрешения.

**IX. Дополните предложение подходящей репликой.**

1. Tive muito gosto em conhecê-lo.  
- \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_, podia dizer-me onde ficam os Correios?
3. - Encontramo-nos dentro de um quarto de hora.  
- \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_. Tenho de descer na próxima paragem.
5. - Então, \_\_\_\_\_! Quantos anos fazes?
6. - Desculpa, chego atrasado.  
- \_\_\_\_\_
7. Ouvei dizer que vocês partem esta noite para Madrid. Então, \_\_\_\_\_!  
- Obrigado.
8. - Queres vir a minha casa hoje à noite?  
- \_\_\_\_\_!
9. - Não posso ir contigo à praia.  
- \_\_\_\_\_!
10. - Lamento, senhor professor, mas não tenho a tarefa feita.  
- \_\_\_\_\_.

**X. Переведите на португальский язык:**

1. В полночь португальцы начинают разворачивать подарки, положенные под ёлкой.
2. Антониу только что представил свою сестру своей подруге Клаудии.
3. Жозе поступил в университет два года назад. Сейчас он на третьем курсе.
4. Я прошу студентов моей группы остаться в аудитории до половины пятого.
5. Мы всегда делали сбережения, чтобы поехать в отпуск за границу.
6. Я его знаю, и знаю, что он приходит сюда каждый день.
7. Я самая высокая и самая младшая из всех сестёр.
8. Садись в этот автобус и поезжай до остановки «Университет», дорога займёт у тебя десять минут.
9. Почему никто никогда ничего не делает в этом доме? Вы даже посуду не помыли!
10. Мне нужно сделать столько ксерокопий! Ты мне не можешь их сделать?
11. Я так устал и так хочу спать! Нет ничего хуже, чем работать в воскресенье!
12. Раньше новый год отмечался осенью.
13. Оба этих здания были построены одним и тем же человеком в девятнадцатом веке.
14. Свет включен, стол накрыт, телевизор включен, но в доме никого нет. Что здесь происходит?

## Критерии проверки самостоятельных и контрольных работ

- результат, содержащий полный правильный ответ, полностью соответствующий требованиям критерия – 85 – 100 %;
- результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – более 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия, – 75 – 84% от максимального количества баллов;
- результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – до 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия – 60 -74 % от максимального количества баллов;
- результат, содержащий неполный правильный ответ, содержащий значительные неточности, ошибки (степень полноты ответа – менее 60%) – до 60 % от максимального количества баллов;
- неправильный ответ (ответ не по существу задания) или отсутствие ответа, т.е. ответ, не соответствующий полностью требованиям критерия, – 0 % от максимального количества баллов.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

#### Литература

#### Основная литература

1. Воинова Н.Я., Старец С.М., Верхуша В.М., Здитовецкий А.Г. Русско-португальский словарь, 53 тыс. слов. Издательство: Русский язык Год выпуска: 1989 ISBN: 5-200-0082-6
2. Феерштейн Е.Н., Старец С.М. Большой португальско-русский словарь Издательство: Живой язык. Год выпуска: 2005 ISBN: 5-8033-337-2
3. Г.В. Петрова, Ж.К.М. Жоау, Португальский язык для начинающих (учебник + рабочая тетрадь и аудиоматериалы на дисках) - "МГИМО-Университет" (2017), ISBN: 978-5-9228-1662-
4. Петрова А.А. Португальская грамматика в таблицах и схемах, М.: Эксмо, 2014. — 274 с. — ISBN 978-5-699-70776-8
5. Lima Emma Eberlein O.F., Iunes Samira A. Falar Ler Escrever... Português, um curso para estrangeiros, 2nd ed. — Editora Pedagógica E Universitaria, 2006. — 766 p. — (Falar...Ler...Escrever...Português). — ISBN 10 8512543108. — ISBN 13 978-8512543109.
6. Tavares Ana, Português XXI Nível 1. Год выпуска: 2004 Издатель: Lidel - Edições Técnicas, Ltda
7. Tavares Ana, Portugues XXI Nível 2 Pack - Livro Aluno com CD-Áudio + Caderno de Exercícios, Edições LIDEL, 2004, Edição Revista Fevereiro 2006. ISBN: 978-972-757-543-5
8. Tavares Ana, Português XXI Nível 3, Edições LIDEL 2011, ISBN: 978-972-757-552-7
9. Coimbra Isabel. Gramática Ativa 1 (A1-B1) - Lidel, 2011. - 142p.

#### Дополнительная литература

1. SOS Português! Vocabulário (A1 — B1) - Porto Editora, 2010.
2. Формановская Н.И., Астахова Е.В. Речевой этикет. Русско-португальские соответствия: Справочник — 2-е изд., стер. — М.: Высш. шк., 2004
3. 4. Г.В. Петрова, Ж.К.М. Жоау, Португальский язык для второго курса. Уровень B1, М.: Филоматис, 2015. — 212 с. — ISBN 978-5-98111-181-5.

## Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### Электронные словари

<https://dicionario.priberam.org/>

#### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

<https://ppple.org>

<https://www.youtube.com/watch?v=YU27OTTFOgc>

*HTTPS://WWW.PRACTICEPORTUGUESE.COM/*

*REPOSITÓRIO ABERTO RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS (REA) / OPEN EDUCATIONAL RESOURCES REA - LÍNGUAS, LITERATURAS E CULTURAS*

*FALAMOS PORTUGUÊS PORTUGAL*

*HTTP://HDL.HANDLE.NET/10400.2/5461*

*HTTPS://VIMEO.COM/USER34119652/REVIEW/173590009/C03343247A*

#### 6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Национальный корпус русского языка
2. Грамота.ру

### 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Операционная система: Microsoft Windows 2000, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows Vista;

- Не менее 256 МБ оперативной памяти, рекомендуемый объем - 512 МБ;
- Видеокарта и монитор с разрешением не менее 1024x768 точек.

#### Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС)

##### Перечень ПО

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 10. Методические материалы<sup>4</sup>

### 9.1. Планы семинарских занятий

№ п/п	Тема	Семестр	Контактная работа (час.)	СРС (час.)
1.	<p><b>Фонетика:</b> Повторение: Интонация повествовательного предложения. Интонация различных типов вопросительных предложений (с вопросительным словом и без вопросительного слова). Интонация восклицательного предложения. Фонетические явления, происходящие на стыках слов (<i>a crase</i>).</p> <p>Изменение звуков речи в зависимости от их позиции в речевом потоке. Слог и слоговое деление. Зияния. Смыслоразличительные функции ударения. Энклиза и проклиза.</p> <p><b>Грамматика:</b> Особенности употребления существительных, обозначающих количество. Изменение семантики прилагательного в зависимости от позиции. Предложные и беспредложные формы личных местоимений. Ударные личные местоимения в форме косвенного дополнения. Безударные личные местоимения в форме косвенного дополнения. Слитные формы безударных местоимений в функции прямого и косвенного дополнений. Изменение позиции личного местоимения в роли прямого и косвенного дополнения в зависимости от синтаксиса предложения. Фонетические и орфографические изменения некоторых глагольных форм с безударными личными местоимениями в позиции прямого дополнения.</p> <p><b>Лексика:</b> Формулы выражения согласия / несогласия с собеседником, одобрения / неодобрения ситуации, выражение удивления, радости, сожаления. Формулы вежливости. Обращение к знакомому и незнакомому лицу. Этикетные формулы постановки вопроса на улице, в магазине или в ресторане, в официальном учреждении, в неформальной обстановке.</p>	1	4	4
2.	<b>Грамматика:</b>	1	4	3

<sup>4</sup> Методические материалы по дисциплине могут входить в состав рабочей программы, либо разрабатываться отдельным документом.

	<p>Контрактивные формы личных местоимений с предлогом <i>com</i>.</p> <p>Возвратные местоимения: формы и особенности употребления.</p> <p>Значение возвратного местоимения <i>se</i>.</p> <p>Неопределенные прилагательные и местоимения (<i>tanto, algum, outro, cada, qualquer, etc.</i>). Наречия <i>tão, mesmo</i>.</p> <p>Отрицательные местоимения.</p> <p>Употребление артикля в функции местоимения при повторе существительного.</p> <p>Степени сравнения наречий.</p> <p><b>Лексика:</b></p> <p>Образование и будущая профессия.</p> <p>Университет, название этапов образования.</p> <p>Составление резюме, собеседование, прием на работу.</p>			
3.	<p><b>Грамматика:</b> Модальная конструкция <i>haver de+ infinitivo</i>.</p> <p>Личный инфинитив: значение и употребление.</p> <p><b>Лексика:</b></p> <p>Части тела. Посещение врача. Названия некоторых медицинских специальностей, заболеваний, симптомов.</p> <p>Здоровый образ жизни, вредные привычки.</p> <p>Стресс, его последствия и способы борьбы с ним.</p>	1	6	3
4.	<p><b>Грамматика:</b></p> <p>Повелительное наклонение. Отрицательная и утвердительная формы повелительного наклонения. <b>Лексика:</b></p> <p>Путешествия и туризм. Описание маршрута.</p> <p>Виды транспорта. Покупка, бронирование билетов и номера в гостинице. Начало и окончание разговора по телефону. Информация о прибытии и отправлении. Получение паспорта и визы. Таможня.</p>	1	6	4
5.	<p><b>Грамматика:</b> Особенности образования форм повелительного наклонения возвратных глаголов. Употребление форм личных местоимений с глаголами в повелительном наклонении.</p> <p><b>Лексика:</b> Покупки и сфера услуг. Посещение магазина (продуктового, магазина одежды, обуви и т.д.). Названия, функции и ремонт бытовой техники. Бытовое обслуживание: в парикмахерской, в прачечной, в химчистке.</p>	1	6	4

	Запись в спортивную секцию, в бассейн. Диалог на заправке, в автомастерской.			
6.	<b>Грамматика:</b> Значение <i>Pretérito Perfeito Simples</i> . Образование <i>Pretérito Perfeito Simples</i> правильных, неправильных и отклоняющихся глаголов. <b>Лексика:</b> Биография. Основные жизненные события.	1	6	2
7.	<b>Грамматика:</b> Временное значение <i>Pretérito Imperfeito</i> . Образование <i>Pretérito Imperfeito</i> правильных, неправильных и отклоняющихся глаголов. <b>Лексика:</b> Описание внешности. Черты характера. Достоинства и недостатки. Изменения в жизни, сравнения обстоятельств прошлого и настоящего.	1	6	2
8.	<b>Грамматика:</b> Модальное значение <i>Pretérito Imperfeito</i> <b>Лексика:</b> Основные сведения по географии, истории, культуре стран португальского языка. Великие географические открытия. Португальская колонизация Бразилии и стран Африки.	1	6	2
9.	<b>Грамматика:</b> Сравнительный анализ употребления <i>Pretérito Perfeito Simples</i> и <i>Imperfeito</i> . <b>Лексика:</b> Национальные традиции и праздники. Народные легенды.	1	6	2
10.	<b>Грамматика:</b> Пассивный залог (причастная и возвратная формы). Конструкция <i>estar + participio</i> . <b>Лексика:</b> Социальные проблемы: имущественное неравенство, безработица. Рассказ о своей стране, сравнение реалий, социальных проблем и культурных традиций разных стран.	1	6	2
11.	<b>Грамматика:</b> Герундий: образование, значение и употребление герундия. <b>Лексика:</b> Компьютер и информационные технологии: знакомство с основными терминами, касающимися этой сферы.	1	4	2
	Промежуточная аттестация	экзамен		18
	Итого:		<b>60</b>	<b>48</b>

## 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы подаются в рукописном виде.

При подготовке эссе необходимо научиться находить и использовать готовые коллокации носителей на заданную тему вместо того, чтобы выдумывать аналоги, пользуясь только словарем. С этой целью, пользуясь изученным лексическим минимумом, нужно искать в сети «Интернет» тексты-образцы, написанные носителями. Необходимо использовать черновики и уметь самостоятельно редактировать собственный текст.

### 9.3. Иные материалы

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- подготовку письменных и устных домашних заданий;
- внеаудиторную работу студентов (устный опрос; написания реферата по изучаемой теме, письменная работа в форме теста; собеседование по теме).

Самостоятельная работа студента играет большую роль в освоении материала, поскольку она делает восприятие информации не пассивным, а активным процессом.

Общие принципы самостоятельной работы. За редким исключением, СРС нацелена на запоминание материала, его понимание, осмысление и упорядочение. Необходимо уметь пользоваться португальязычной частью сети интернет для самостоятельного подбора языкового материала.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «**Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (португальский)**» реализуется кафедрой европейских языков факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины – дать студентам первичные навыки речевого общения на втором иностранном языке, что подразумевает как навыки аудирования, так и навыки говорения.

Предполагается владение португальским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере. К концу курса студенты должны научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами португальского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения португальского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории португалоязычных стран (в первую очередь, Португалии и Бразилии).

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- фонетическую систему португальского языка, основные фонетические различия бразильского и пиренейского национальных вариантов;
  - основы португальской грамматики;
  - базовые слои лексики;
- основные особенности культуры португалоязычных стран;
- базовые правила речевого поведения в условиях межкультурного общения.

Уметь:

- понимать устную речь в пределах изученных диалогических и текстовых образцов и клише;
- выражать свои мысли на португальском языке в пределах изученных лексико-грамматических образцов;
- применять навыки речевого общения на португальском языке на практике.

Владеть:

- базовыми навыками понимания и порождения устной и письменной речи на португальском языке
- базовым речевым этикетом и лингвострановедческой информацией;
- техникой работы со словарями.

Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.